

## Struggle in Pain and Desperation:

an Analysis of the Tragic Image of Willy Loman in *Death of a Salesman*

## Lutte douloureuse et désespérée:

analyse de l'image tragique de Willy Loman dans *Mort d'un commis-voyageur*

## 痛苦而絕望的掙扎

——淺析《推銷員之死》中威利·洛曼的悲劇形象

Li Baohua

李葆華

Received 12 January 2006; accepted 6 March 2006

**Abstract** Arthur Miller was one of the most famous playwrights after Eugene O'Neil in modern America. His masterpiece *Death of a Salesman* successfully characterized a tragic image——Willy Loman. His tragedy is not only personal, but also the tragedy of family relationship and American dream.

**Key words:** *Death of a Salesman*, tragic image, American dream

**Résumé** Arthur Miller est l'un des plus connus dramaturges après Eugene O'Neil dans la scène dramatique américaine. Il campe avec succès le personnage tragique Willy Loman dans son chef-d'oeuvre *Mort d'un commis-voyageur*. La tragédie de Willy Loman n'est pas seulement une tragédie personnelle, mais également la tragédie de la relation familiale et celle du rêve américain.

**Mots clés :** *Mort d'un commis-voyageur*, l'image tragique, le rêve américain

**摘要** 亞瑟·米勒是當代美國劇壇繼奧尼爾之後最著名的劇作家之一。他在其代表作《推銷員之死》中成功地塑造了威利·洛曼這一悲劇形象。威利·洛曼的命運悲劇不僅是其個人的悲劇,也是家庭關係的悲劇,更是美國夢的悲劇。

**關鍵詞:** 《推銷員之死》; 悲劇形象; 美國夢

亞瑟·米勒是繼美國戲劇之父尤金·奧尼爾之後美國兩位最重要的戲劇家之一, 米勒反映的主題通常涉及當代社會的道德觀、價值觀、各種被扭曲的靈魂以及父子兄弟之間愛恨交織的矛盾關係。米勒的代表作《推銷員之死》(1949)獲紐約戲劇家協會獎和普利策雙項大獎,這奠定了米勒在美國戲劇評論界舉足輕重的地位。

米勒的藝術成就在其代表作《推銷員之死》中達到了巔峰,“它描寫了小人物威利·洛曼的渴望和自我毀滅,並由此抨擊了重表像不重事實、以金錢為尺度、誘使人們不擇手段去出人頭地的美國夢”。<sup>1</sup> 威利·洛曼的悲劇之所以能激起無數觀

眾的同情和憐憫,在廣大的美國普通民眾中產生強烈的共鳴,是因為它反映的不僅僅是美國社會現實生活中一位普通人的生活的悲劇,而且是美國社會的悲劇。

### 1. 威利·洛曼的悲劇形象

#### 1.1 作為普通人的悲劇形象

威利·洛曼本質上是誠實本分、有自己尊嚴和榮譽感的人。與其他普通美國人一樣,他有血、有肉、有感情、有事業心和進取心。他力圖做兩

<sup>1</sup>李公昭.20世紀美國文學導論[M].西安:西安交通大學出

版社,2000.

個兒子的榜樣，熱愛家庭，體貼妻子，勤勉工作。他所做的一切努力與掙扎都是為了給家庭和兒子帶來幸福，實現自己的理想和生活目標。正如他的妻子琳達對兒子比夫說的一席話：“我從沒說他是個偉人。威利·洛曼從來沒掙過大錢。他的名字也從沒上過報紙，他不是世上最好的人，但他是一個活生生的人，而災難正降臨他的頭上，因此他理應受到關心。”<sup>2</sup>雖然威利潦倒失敗，但他一直維護著自己的人格尊嚴。<sup>3</sup>商品推銷不出去時，他就向鄰居查理借錢交給妻子琳達，謊稱是自己的酬金。另一方面，他愛虛榮，要面子，總是誇誇其談，用過分誇飾的、戲劇性的和不負責任的口吻對妻子和兒子說話，使整個家庭長期瀰漫著虛偽和窒息的氣氛。這樣一位本質上坦誠而外表虛偽、疲憊不堪、身心交瘁的老人在走向自我毀滅的一剎那，多少普通的美國人情不自禁地歎息，雙目浸濕了同情與憐憫的淚水！

## 1.2 作為父親的悲劇形象

威利·洛曼的悲劇可以說是父親對兒子錯愛的悲劇。威利的死“並不完全是由於絕望，而是出於愛，一個父親的愛”<sup>4</sup>。從某種意義上講，正是他對比夫偏執的、錯誤的愛導致了他的悲劇。威利既是一位跌打滾爬、苟延殘喘的推銷員，也是一位充滿愛心、矛盾和苦惱的父親。他希望兩個兒子尊重他，愛他乃至崇拜他。他甚至在夢幻中都希望大兒子比夫在事業上取得成功。他把一切夢想都寄託在兒子身上。這種偏執的愛的信念在他腦海中根深蒂固。一旦這種信念破滅，他的心態就出現嚴重的不平衡，而精神也隨之徹底崩潰。

威利的悲劇也可以說是一位普通父親長期進行不當的家庭教育而釀成的悲劇。他堅信事業的成功取決於青春、容貌、身材、談吐及誘人的人格魅力。威利慣於把人神話，他認為他的大兒子比夫體現了“個人魅力”和“人緣好”就能力強的極致，甚至把比夫稱作希臘神話中的阿都尼斯和赫喀琉斯神。對威利來說，比夫正是“美國夢”的化

身。比夫身上的缺點也被看成是兒子人格魅力的具體體現。在威利看來，他生命的全部意義來自於對兒子比夫事業成功的信念。由於這一信念，他一生都難以面對社會現實，不斷地欺騙自己、欺騙家人。這種自欺欺人的教育方式也最終使比夫喪失了分辨善與惡、好與壞、對與錯的天性，迷失了生活中的方向，也使威利最終走向自我毀滅。

威利的悲劇還可以說是因其家庭成員的內部矛盾衝突，尤其是威利和比夫之間的父子衝突及父子間難以縫合的代溝所致的。少年時期的比夫風華正茂，健美的體魄和個人魅力使他備受家庭和社會的寵愛。然而，他也繼承了父親的人生理想和價值觀念，不注重對知識的學習和道德修養的追求。考試抄襲伯納德的答案，在父親的包庇和縱容下養成偷盜的惡習。自從威利在波士頓旅館與女人偷情的事件被比夫發現之後，小比夫心目中崇高父親的偶像破碎了。比夫歇斯底里地沖著父親大喊：“你這個騙子！你這假正經的騙子！你這騙子！”<sup>5</sup>比夫從此改變了自己的生活道路，他放棄補習班，並永遠地告別學校，使自己成為一名橄欖球員的機會變成泡影，大學也與他徹底無緣。父子之間出現了一道無法彌補的裂痕。父子間的矛盾持續了整整 15 年。最使威利難以釋懷的就是比夫背叛了自己的期望。當比夫拋棄了對威利所寄予的希望時，威利把比夫的抗拒視為故意冒犯，他把比夫的抗拒與“侮辱”和“惡意冒犯”聯繫起來。威利歸根結底是個推銷員，比夫的拒絕打擊了他的自尊心，最終說明威利無法兜售他的“美國夢”——這種威利本人虔誠信賴的產品。到了全劇的結尾，為了取得比夫的原諒，為了找回比夫對自己的尊敬和愛，也為了堅守自己的理想和信念，威利義無反顧地走上了自殺之路。

## 2. 威利·洛曼的悲劇形象探因

威利·洛曼的人生悲劇實質上就是美國夢的悲劇。在《推銷員之死》中的舞臺設置上我們首先看到的是富有象徵意義的四周被密密麻麻的摩天大樓所包圍的外表顯得脆弱的威利的房子；感

<sup>2</sup> Miller, Arthur. *Death of a Salesman*[M]. New York: Penguin, 1976.

<sup>3</sup>張祥和.《推銷員之死》與傳統悲劇之比較[J].福州大學學報(哲社版), 2001, (3).

<sup>4</sup>周維培.現代美國戲劇史[M].南京:江蘇文藝出版社, 1997.354.

<sup>5</sup>周維培.現代美國戲劇史[M].南京:江蘇文藝出版社, 1997.354.

受到的是“來自現實的夢幻般的氣氛”<sup>6</sup>。威利上臺不到幾分鐘就向觀眾傳遞了這樣一個資訊：他已筋疲力盡，要毀滅自己。隨著劇情的展開我們得知他是一位被美國現代生活擠壓得心力交瘁的小人物，在他的身上體現了美國夢的一個主要矛盾——想像與現實的矛盾。他辛勤工作了三十多年，渴望像哥哥本一樣發大財。可是嚴酷的事實擺在他的面前，他被剝奪了繼續做推銷員的資格，像個新手那樣重新拿傭金，後來靠向他平時不屑一顧的查利借錢養家糊口，最後被老闆解雇。在《推銷員之死》中美國夢成功的代表是威利念念不忘的哥哥本。本的形象，這個美國夢的化身如同鬼魂一樣總是縈繞在他的腦際，無時無刻不在左右著威利的身心。威利又不斷地向兩個兒子比夫和哈比灌輸成功的夢想，使得比夫和哈比在人格上也深受美國夢的戕害。

家庭生活中，他也是失敗者。雖疲於奔命，可掙來的錢勉強夠付分期付款，時而受到妻子的嘮叨、埋怨。在兒子的教育方面，他是失敗的父親。威利不是從失敗中總結教訓，而是沉淪、墮落。失敗的人生令他絕望，把他推到了精神崩潰、淪喪的邊緣。可是那崇拜金融成功的美國夢像嵌入了他的神經裏的毒刺，他仍想做出最後一搏，發筆橫財來判斷自己作為一個人的價值。“男子漢不能兩手空空來，兩手空空去呀，本，男子漢總得搞出點名堂來……”<sup>7</sup>於是他選擇了用欺詐行為“出賣”自己。美國夢在威利身上演變到這一步既失去了其原先的積極向上的意義，又是十分有害的。毋庸置疑，威利選擇自殺意味著對自己一生的勤勤懇懇的正面努力的否定和拋棄，也向我們揭示了這樣一個事實：美國已成為一些人為追求美國夢的實現而不擇手段、唯利是圖、“人吃人的”精神荒園<sup>8</sup>。

威利自身致命的缺陷也是導致美國夢的悲劇的原因之一。就在威利做出撞車自殺的決定時，他還在引以為豪的是：將用自己的性命作賭注換取放進比夫口袋裏的美元；也為幻想中來出席他葬禮的是有駕駛執照的同行老前輩能重新贏回兒子的

認可和崇拜而沾沾自喜。另一個威利自身的原因在於他不懂得資本主義現代社會的生存法則。弱肉強食、適者生存的法則遠比原始叢林中動物界的生存競爭更加無情和殘酷。朝氣蓬勃的“美國夢”在這種社會現實面前，已充滿了銅臭。銳意進取的創業意識已被不擇手段的巧取豪奪所取代。威利希望像哥哥本一樣成功，卻沒有意識到他的“人緣好”和“幹”的口號與哥哥本闖進人吃人的世界靠不擇手段贏得財富之間存在著根本的區別。按照“適者生存”的“叢林”遊戲法則，在事業上失敗的人是沒有權利生存下去的。威利的盲目樂觀和不切實際的追求，註定了威利的悲劇命運。

威利死了。威利對成功、名望、別人的看法、兒子的前途……都過於在乎。為塑造自己成功的推銷員形象，他對家人竭力吹噓自己的推銷業績和好人緣。而實際情況遠非如此，他的夢想似乎隨著年齡的增長離他越來越遠。可他又拒絕接受這樣的現實，只能借助一次次的謊言來欺騙家人和自己，以維護他那可憐的自尊。可以這樣解釋威利的言行：金錢至上的美國夢使他把發財致富作為成功的惟一標準，作為判斷自己價值的惟一取向。對他而言，沒有財富，就沒有了尊嚴。正是這種扭曲的價值觀導致了他最終的精神崩潰和愚蠢的自殺行為<sup>9</sup>。

### 3. 總結

威利的悲劇是一個社會的悲劇。資本主義社會制度使包括威利在內的人們普遍追求的“美國夢”充滿了虛幻性和欺騙性<sup>10</sup>。亞瑟·米勒的創作目的正是要人們清楚地認識到這一點。而《推》之所以能在百老匯乃至世界各地曆演不衰，成為美國大學的必修課程，在美國文學史上佔有不可磨滅的地位，其原因也在這裏。它告訴觀眾：認清“美國夢”的本質，樹立正確的價值觀。在這個紛亂的社會裏，才能找到心靈的寧靜，得到真正的快樂。

<sup>6</sup>任生名. 西方現代悲劇論稿[M]. 上海: 上海外語教育出版社, 1998.

<sup>7</sup>亞瑟·米勒. 推銷員之死 [M]. 上海譯文出版社, 第 237 頁, 第 113 頁, 第 236 頁, 第 230 頁.

<sup>8</sup>李維屏. 英美現代主義文學概觀[M]. 上海: 上海外語教育出版社, 1998.

<sup>9</sup>任生名. 西方現代悲劇論稿[M]. 上海: 上海外語教育出版社, 1998.

<sup>10</sup>李維屏. 英美現代主義文學概觀[M]. 上海: 上海外語教育出版社, 1998.

### 參考文獻

[1] Miller, Arthur. Morality and Modern Drama[A].In Robert H.Martin(ed.). *The Theatre Essay of Arthur Miller*[C].New York:Viking,1978.

### 作者簡介: Li Baohua (李葆華), 華中師範大學外國

語學院英語系 2004 級研究生。研究方向: 英美文學。(湖北省華中師範大學外語學院 2004 級英研一班, 中國湖北武漢市, 430079) E-mail:baohua432618@chinaren.com.cn